榮登香港甲組足球金禧杯賽寶座

南華擊敗東華詳情（中）

南華雖然有李禧煒缺席，但一個盤射俱佳的袁權益傷愈復出，同時代替李禧煒任中鋒的陳建輝衝刺力强，頗能把握埋門機會，故南華昨日的鋒線，可以說比去週賽和東華一役更有威脅。

當然，昨日南華因爲猛攻成功，接觸後四分鐘便射入兩球，也大大鼓舞起南華的士氣，及比賽至廿六分，更由陳煒輝多射入一隻，而以三比零佔了絕大的優勢，更使南華球員演出較爲鎮定，迨至被東華反攻時，大部份前鋒均回防助守，南華的守力由是獲得加强，並保持三比一的戰果，擊倒東華。

在甲組金禧杯決賽舉行之前，有一場擊敗對足總青年軍的青年金禧杯邀請賽第二仗上演，雙方爭振激烈，比賽結果，是三比三平手，但舉行在第一仗以三比二獲勝，總算得青年金禧杯邀請賽冠軍，賽後，即由足總主席傅利沙頒獎。

▲南華先施下馬威

四分鐘內入兩球

兩陣對峙後，東華取得背陽之利，南華首先撥球進攻，不到一分鐘，即迫獲角球，黃志强從右角開出，皮球貼門而落，但爲東華門將郭秋明接得，大脚踢出，時僅離開賽兩分鐘。

何祥友在中場截得皮球，傳交梁偉雄帶上，經過陳輝洪，底線刮出，陳建輝近門施射，郭秋明倒地擋出，皮球彈出不遠，南華鋒將一搶而上，但見陳建輝舉脚再射，果然奏功，一比零南華先聲奪人。

南華繼續迫，攻勢奇銳，四分鐘，黃志强右路推進，陳建輝底線傳中，袁權益門外埋伏，見機即射，又告得手，二比零，南華在短短四分鐘內連破兩關，士氣極盛。

東華展開反攻，連獲角球，莫振華兩度岳門，劉建中手到危險，東華亦莫奈他何。

南華用密集防禦，東華壓攻不下，迄十六分，莫振華沿邊而上，袁權益上前接應，撥交姚卓然，姚卓然越過蔡文昔，快速切入空檔，離門約十碼，在無人看守下，傳交右方衝上來接應的陳强，射中門柱彈出，還有伍炎勝，陳强兩人齊齊埋門，南華祇有一人在前，伍炎勝竟然射未入，不能不說東華運滯。

不過照理東華應該輸波，輸的理由是不由高保强打中堅，高保强傳碩，擋碰儘佔優勢，他打硬仗是使人生畏，加上他的經驗。非經驗而經驗不豐的南華少將敢攖其鋒。東華誤認第一回合不用高保强實得計打和，而仍以原陣和南華鬥，而不知南華的教練朱國倫老諜深算，早有破敵之方。

東華昨賽最大缺點是一對後衛，缺乏高速度，並且不釘人。雙衛不纏死南華最好的雙翼，南華的雙翼遂非常活動，這是東華失敗的第一因素。

東華以陳輝洪任中堅，陳輝洪脚下工夫雖好，但是不慣此位置，加上人不高，體不重，打細膩球則可，軟硬兼施則不能。打中堅缺乏威力，頂球平平無奇者，非中堅之材。陳輝洪打中堅，時移兩弱，變成中路空虛。（上）

南華破敵東華飲恨

金禧杯第二回合冠軍解決戰，南華以三比一榮登冠軍寶座，算來就在球運亨通東華陳强于離門三碼無人阻攔上而竟未射入，又走入南華禁地離門十碼，七碼射門，竟然飛上空中，袁權益射中門柱彈出，還有伍炎勝，陳强兩人齊齊埋門，南華祇有一人在前，伍炎勝竟然射未入，不能不說東華運滯。

不過照理東華應該輸波，輸的理由是不由高保强打中堅，高保强傳碩，擋碰儘佔優勢，他打硬仗是使人生畏，加上他的經驗。非經驗而經驗不豐的南華少將敢攖其鋒。東華誤認第一回合不用高保强實得計打和，而仍以原陣和南華鬥，而不知南華的教練朱國倫老諜深算，早有破敵之方。

東華昨賽最大缺點是一對後衛，缺乏高速度，並且不釘人。雙衛不纏死南華最好的雙翼，南華的雙翼遂非常活動，這是東華失敗的第一因素。

東華以陳輝洪任中堅，陳輝洪脚下工夫雖好，但是不慣此位置，加上人不高，體不重，打細膩球則可，軟硬兼施則不能。打中堅缺乏威力，頂球平平無奇者，非中堅之材。陳輝洪打中堅，時移兩弱，變成中路空虛。（上）

不見主人的春若

張心善曰：「你說吓，如果偷？馬玉蘭自然否認，所以張心善笑但不肯代你講，我代你講。」馬玉可以找鄧川石去問丘副經理人，便是蘭曰：「你係老妖婆呀！」眼心蘭問過後，但是馬×蘭却話唔實求佢。善拍心口曰：「包在身上，好未？」馬玉蘭笑曰：「有係係嗎？」馬×蘭曰：「根本石七好，我心定矣，此時一手推開！」張心善笑曰：「唔，有也所謂兩個？你皆需我佢地便用「原來那個鄧川石，同馬玉蘭有關的特殊關係，此點，家和樂，所以張心善吳偉。馬玉蘭最初地來身之。」

第二日，馬×蘭像依照張心善所遵重一行，後來識在鄧川石，通同之名單去貼牆零矣，貼上最新最新川石即係張心善之流，就領薪班衙做經紀個個人馬，鄧川石就話實忙為玉蘭接生意，國為馬玉蘭在公司有房日所有一切接過來之生意，全部人左鄧川石之眼內，就是說，馬玉蘭所隱瞞之佛，由鄧川石處發出來給她，她只做鄧川石的跑脚經紀。因此有人就為此說，鄧川石與馬玉蘭之間，必有不尋常之關係。丘副經理問曰：「三」

新聞故事

黨近達權社紀念鳴謝

本社于中華民國五十三年十一月八日舉行成立第卅九週年紀念叨蒙各埠黨社及昆仲惠賜賀金祝詞芳名列后恕不稱呼

雲埠美洲總部 駐加總支部祝詞
黨近民治黨分部壹百元祝詞
磅埠黨社洪門體育會十元祝詞
柯地和民治黨十元祝詞
穩埠黨社十元祝詞
域埠建權總社 域埠民治黨 域埠洪門體育會 雲埠建權社 雲埠民治黨 大公義學 大漢公報 吼吹黨社 錦磯民治黨 列必珠黨社 片市佐治民治黨
蘭頓民治黨 未城黨社 多朗度民治黨
司金達打黨社 以上每五元祝詞
鄭忠梅夫婦五十元 生花兩盆
源來俱樂部 達利俱樂部 每五十元
有利俱樂部十五元 鄭松煦廿元
葉華輝夫婦 蔡振燃 唐自璉 謝沌
鄭秋華夫婦 陳福如夫婦 馬瑞能夫婦
林潘傑 林雨亭 林時仰
林德義 岑崇樂 鄭錦帆 王樹春
北京樓 勝利飯館 每十元
鄭家滋八元
鄭正揚 鄭忠樂 李沾 每六元
駱廣 鄭正璞 鄭榮唐 蕭記號
周煒 鄭厚瑛 周梓光 吳楷
鄭松長 鄭如棟 張賜銀 關祥生
周朝鎬 鄭振進 鄭紹煌 周梅光
鄭業强 鄭慶歡 矢統飯館 鄭瑞進
鄭春裕 鄭鑽文 岑池福 黎如球
吳英輔 陳德睿 馬松安夫婦
李南瑞 陳謀僑 馬彬興 周伯昌
鄭華錦夫婦 城北駐所 雷宇邦
沈節明 楊炳琛 周氏兄弟公司
林兆光 鄭妞順 關兆光 劉榮照
雷祐 李德光 鄭尚禮夫婦 岑球
陳文彬 龔自强 黃元恩 馬其章
林岳峯 譚永安夫婦 李煌潤
每五元
鄭尚茂 曹餘登 黃欽培 楊重生
鄭尚源夫婦 唐錦 鄭就光夫婦
每四元
鄭新添 阮仁裕 葉國興 楊北安
黎松炳 鄭樑活夫婦 周倉璞寶號
鄭成就夫婦 唐世桓 張宇珍
張金清 鄭炎鵬 周明煌夫婦
周務明 黃郁堂 曾炳堂 每卷元
鄭國英 鄭奕高 每式元

黨近達權社鳴謝經費

由民國五十三年正月起至十二月止
黨員繳納五元 張振勝五元 林時仰
鄭忠秀 每卷元 謝池二元五
周朝鎬 陳福如 林德傑 林德義
黃元恩 鄭秋良 鄭美馨 梅式元
張賜銀 唐自璉 關祥生 唐世桓
鄭家滋 龔自强 馬才 一元五

◇徵求男友

中等人材。年紀四十五歲以下。個性端正。不論窮富。最好有生意經營。有意者敬函本報代轉。

代理人壽燕梳

各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程

V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER

火燭。盜窃。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

本號係雲埠實業工會會員經常有本市內外各處房屋實業，特意新盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，僑胞有任何需要，請駕臨本號接洽。

住屋火燭保險。減收實用百分之十本號有特別低廉住屋保險單。包括火燭。盜竊與責任保險。

(一)青市定東區住屋。三間睡房。自動煖爐。融喜市定巴士一條街。離學校兩個街治。取價九千七百元。

(二)及刷屋。七年新。每月入息式百叁十式元。取價式萬叁千七百元。定銀四千元。

(三)第十式街家庭住宅。自動煖氣爐。全部三合土土庫。取價八千五百元。定銀式千五百元。或七千五百元。全部現欵。

(四)舖位三間及五個睡房組。樓角商業區實業。六十一尺地段。什貨店位於街角舖位。各租客均獨有火鑪。取價二萬七千五百元。定銀一萬元可以交易

(五)西矛梳街。新建三睡房住宅。近商業區。離巴士豈尚都洛。

(六)佐治街近華區。五房間屋在一層。全部三合土土庫。大地段。西人業主。

(七)新建商業樓宇。有柏文糾及舖位。每年入息六千九百元。取價五萬九千五百元。

(八)士德哥双聯屋。每間睡房兩個。便木地梯。門戶獨立。現欵取銀一萬五千九百元。

婦女人壽保險。特別費佣價目。請問周永職有關各項人壽保險

周永職

燕梳實業有限公司

JACK W. CHOW REALTY LTD.

辦事處電話 MU 3-7601

Vancouver 4, B. C.
192 E. Pender St.
Commerce Bank Bldg.

Jack W. Chow 周永職 夜間電話 TR 6-6045

加拿大華僑

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新到大幫

糖菓全盒 賀年糖料
各江海味 唐山水貨
飲請：永利威著名各式菜餚

Canada Trust-Huron & Erie
416 Main St., Vancouver, B. C.
682-6701

加拿大信託公司

本公司承蒙各界人士惠顧之助，現在本埠設立分行於沙省總行由現任 [illegible] 主持各項銀行業務，歡迎客戶光顧。

交增股分行於沙省總行由現任 [illegible] 主持各項銀行業務，歡迎客戶光顧。

刻已開辦 [illegible] 定期儲蓄利息優厚，現行優惠辦法四種，十年 [illegible] 計息一次，如屆期不來取者則將其儲作本金滾上生利，此種儲戶之存款隨時取應用，一存一支概不收費用。

4%

營業時間：

星期一至五日上午九時半至下午五時半
星期二三四日上午九時半至下午六時
副總理 李煥

營業時間：

星期一與五日上午九時半至下午六時半
經理 哈利斯

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燒與盜賊之損失。你更能感覺自慰。你的賬以填補文件。已收藏在安全地方。精緊觀。你雖然曾有保險單據。仍有等物件。若給一日毀滅或失去。實不能再填補者。何不到你最近的加拿大銀行。在高華埠有支行三十五間為你服務。

加拿大銀行 在高華埠支行 電話 MU 3-6858 MU 3-6859

雲高

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-8735

本行專辦各國鞋名製造廠利器。加德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜。剪刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。倫市表縫鉸剪。英國四KL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。備貨光顧。額外歡迎。

「開張伯酒莊注意。當有各廠牌威士忌。瑞林。嘜牙。父。廚房用具等貨物」

又有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五

乾坤大補丸

每瓶百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，現賣五角；兩瓶十五元郵費免收。各埠函購請寄銀八藥寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲高華埠門治代理。

功能：補腦壯腎。滋血坐精。健身補腦。駐顏黑髮。强心壯骨。明目寧神。主治：腎虛血虧，陽泰早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET-VITAL CO., 60-E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽藥行啓

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到上市

大三牙或 去頭黃花
原條吊或 去頭紅魚
去頭三牙 惠州梅菜

（各種賀年水貨，海味，俱備）

精製臘味 燒味 午肉干
大幫蜆口瓜菜 肉品 發行

雲高

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大幫
頭水白肉茨菇
登市